



Переписний лист особи заповняють усі особи, які присутні у відповідний період перепису на території Чеської Республіки, незалежно від того, чи проживають у квартирі, гуртожитку або у іншому об'єкті. Під час перепису осіб у квартирі або у об'єкті, який призначений для довгострокового проживання, бланк необхідно заповнити навіть за особи, які тимчасово відсутні, якщо у квартирі або у об'єкті фактично проживають та, як члени, належать до певного домогосподарства. За неповнолітню або неправоздатну особу дані надає її законний представник. Дані заповнюються станом на полуніч з 25 на 26 березня 2011 року, якщо не зазначено інше.

Біля питань № 4, 10, 11 та 22 можна вказати декілька відповідей. Біля інших питань завжди означає, або напишіть, завжди тільки одну відповідь. Іноземці, які перебувають у Чеській Республіці короткий період (у загальному плані до 90 днів), заповнюють тільки ім'я, прізвище та відповідь на питання № 2 - 6.

Увесь текст пишуть розбірливо великими печатними літерами за зразком бланка. Цифрові дані заповнюють справа (крім персонального номеру).

4. ГРОМАДЯНСТВО

У випадку подвійного громадянства вкажіть обидва.

5. МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ У ВІДПОВІДНИЙ ПЕРІОД (26. 3. 2011 р.)

Буде вказано, якщо адреса у заголовку бланка (у полі ІДЕНТИФІКАЦІЯ) є місцем, де переписна особа довгостроково фактично проживає, та де має своє домогосподарство або сім'ю. При цьому неважливо, де особа прописана на постійне проживання, або, напр., з причини роботи чи навчання більшу частину тижня проводить у іншому місці. У випадку, якщо адреса місця проживання відрізняється від адреси у заголовку, буде записана як можна точніше.

7. МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ МАТЕРІ У ПЕРІОД НАРОДЖЕННЯ

Місце проживання матері у період народження – це фактичне місце проживання матері у період народження переписної особи, тобто перше місце проживання, де переписна особа проживала відразу після народження. Дані не можна замінювати „місцем народження“, яке вказується, напр., у Свідоцтві про народження та означає дійсне місце народження – здебільшого адресу пологового будинку. Населений пункт, область або держава вказується за назвою із врахуванням кордонів, які дійсні на день перепису.

8. СІМЕЙНИЙ СТАН

З'ясовується сімейний стан «de iure», тобто правовий стан. Непобудоване співжиття вказується на 2 сторінці переписного листу квартири.

Кожна особа заповнить відповідь або на питання № 8 – сімейний стан, або на питання № 9 – реєстроване партнерство.

9. РЕЄСТРОВАНЕ ПАРТНЕРСТВО

З'ясовується стан «de iure», тобто правовий стан - реєстроване партнерство осіб однієї статі, яке уклали, керуючись Законом № 115/2006 Зб., «Про реєстроване партнерство», відповідно до діючого законодавства за кордоном. Особи, які у реєстроване партнерство ніколи не вступили, відповідь на питання не заповнюють.

10. РІДНА МОВА

У розділі «рідна мова» вкажіть мову, якою із переписною особою у дитинстві розмовляла матір або особи, які її виховували. Можна вказати і декілька мов.

11. НАЦІОНАЛЬНІСТЬ

Дані про національність вкаже кожний за своїм бажанням. Ці дані необов'язкові. Можна вказати і декілька національностей. Національність – це належність до народу, нації або етнічної меншості. Для визначення національності не має значення ні рідна мова, ні мова, яку респондент використовує, або якою найкраще володіє.

12. ВІРОВИЗНАННЯ

Дані про віровизнання заповнить кожний за своїм бажанням. Ці дані необов'язкові. У випадку зазначення зареєстрованої церкви або релігійної організації запишіть точну назву або відповідне скорочення назви, керуючись наступним переліком:

Церкви та релігійні організації, зареєстровані на 2.11.2010 р. у ЧР:

- Апостольська церква
- Братерська громада баптистів
- Буддизм Діамантового шляху лінії Карма Каг'ю
- Церква адвентистів сьомого дня
- Церква братерська
- Церква чеськословацька гуситська
- Церква Ісуса Христа Святих останніх днів у Чеській Республіці
- Церква Християнська громада
- Церква «Нова надія»
- Церква греко-католицька
- Церква римо-католицька
- Церква Слово життя
- Церква живого Бога

- Чеське релігійне товариство індуїзму
- Чеськобратерська церква євангельська
- Євангельська церква агсбургського визнання у Чеській Республіці
- Євангельська церква методистична
- Федерація єврейських громад у Чеській Республіці
- Громада братерська
- Християнські громади
- Лютеранська євангельська церква а. в. у Чеській Республіці
- Міжнародне Товариство свідомості Кришни, Рух Харе Кришна
- Релігійне об'єднання чеських унітарів
- Релігійне об'єднання Свідків Єгови
- Новоапостольська церква у ЧР
- Товариство християн у Чеській Республіці
- Православна Церква Чеських земель
- Російська Православна Церква, двір Патріарха Московського та усієї Русі у Чеській Республіці
- Селезька Церква євангельська агсбургського визнання
- Старокатолицька Церква у ЧР
- Центр мусульманських громад
- Вішва Нірмала Дхарма

Якщо зазначите іншу церкву, релігійну організацію, визнання або віру, запишіть це як можна точніше.

13. НАЙВИЩА ОТРИМАНА ОСВІТА

Заповнюють 15-річні та старші особи на підставі найвищої отриманої освіти.

Особи, які отримали освіту у закордонних навчальних закладах або у приватних навчальних закладах без акредитації Міністерства освіти та молоді, вказують відповідний ступень освіти, який відповідає системі освіти у ЧР, якщо їх освіта признана рівноцінною.

Без освіти вкажуть особи, які не мають докінчено навіть 1 рівень початкової школи.

Незакінчена початкова освіта вкажуть особи, які закінчили тільки 1 рівень початкової школи або раніше міську/сільську чи національну школу, або закінчили тільки допоміжну школу.

Початкова освіта вкажуть також студенти шести- та восьмирічної гімназії, або восьмирічних спеціальностей консерваторії, якщо відучилися перші два, або чотири роки відповідної гімназії (консерваторії), тобто після закінчення школи отримали обов'язкову початкову освіту. Початкову освіту вкажуть також особи, які закінчили спеціальну школу, практичну школу, початкову школу-інтернат або у минулому буржуазну школу. Особи, яким більше 15 років, які у період перепису ходять до 9 класу початкової школи, також вкажуть, що мають закінчену початкову освіту.

Повна загальна середня освіта (з атестатом) включає також спеціальності ліцеїв середніх шкіл.

Повна загальна середня освіта (з атестатом) поряд із середніми спеціальними школами включає і спеціальності з атестатом.

Курси підвищення кваліфікації після середньої освіти вкажуть випускники курсів підвищення кваліфікації після отримання середньої освіти, та також випускники двох та більше середніх шкіл, які закінчили випускним іспитом або державними випускними іспитами.

Магістр - це титул більшості випускників вищих навчальних закладів; тобто: Mgr., MgA., Ing., MUDr., JUDr., RNDr., MVDr., PhD., ThDr. тощо.

Доктор - сюди належить тільки сучасна докторантура та колишня наукова підготовка, тобто власники титулів: Ph.D., Th.D., CSc., DrSc.

14. ФАХ (СПЕЦІАЛЬНІСТЬ)

Заповнюють тільки особи із освітою, яка вища від початкової.

Фах (спеціальність), або спеціальність ПТУ, вказується відповідно до найвищої отриманої освіти. Буде записано назву/фах, за якою спеціальністю закінчено навчання (напр, біологія, економія, електротехніка, машинобудівництво, сільське господарство, соціальне обслуговування, вчитель початкових класів, громадсько- адміністративна діяльність тощо),

або спеціальність ПТУ (напр., слюсар, механік-ремонтник, будівельник, повар, продавець, хімік-лаборант, текстильне виробництво, харчова промисловість, обробка дерева, товарознавець, санітар/ка тощо), або тип/спеціалізацію закінченої школи (напр, загальна освіта – гімназія, SVVŠ тощо).

Якщо Ви отримали освіту на декількох школах одного рівня, вкажіть спеціалізацію, яка є (або була) використана при працевлаштуванні; якщо такої не має, вкажіть спеціалізацію останньої закінченої школи.

15. КІЛЬКІСТЬ ЖИВИХ НАРОДЖЕНИХ ДІТЕЙ ЦІЛКОМ

До кількості живих народжених дітей цілком будуть включені діти, народжені перед відповідним періодом перепису (перед шлюбом, у шлюбі та поза шлюб), навіть коли якась дитина пізніше померла.

16. КІЛЬКІСТЬ ЖИВИХ НАРОДЖЕНИХ ДІТЕЙ У СУЧАСНОМУ (ОСТАНЬОМУ) ШЛЮБІ

Вкажіть кількість дітей, які народилися у жінки перед відповідним періодом перепису у сучасному шлюбі (у жінок одружених), або у останньому шлюбі (у жінок розлучених та вдов), навіть коли якась дитина пізніше померла.

17. ЕКОНОМІЧНА АКТИВНІСТЬ

Між працевлаштовані будуть належати усі 15-річні та старші особи, які у відповідний період перепису мають оплачувану працю як «штатні працівники», належать до тих, які «себепрацевлаштували» (працедавці, підприємці) або члени сім'ї, які допомагають. При цьому неважливий строк працевлаштування, або якщо їх робоча активність носить характер постійний, дочасний, сезонний та «час від часу». Окремо вказуються пенсіонери, які працюють, студенти середніх та вищих навчальних закладів, які працюють, та жінки у декретній відпустці (28 або 37 тижнів).

У розділі «безробітні» будуть визначені усі 15-річні та старші особи, які у відповідний період перепису без праці, знаходяться у пошуках активної праці та готові негайно почати працювати.

Економічно неактивні - це усі особи, які у відповідний період перепису були без праці та не сповнюють умову для включення серед безробітних.

Інші із власним джерелом засобів існування - вкажуть особи, які живуть з інших джерел засобів.

Учні, студенти середніх та вищих навчальних закладів – вкажуть ті, які (виключно) навчаються в школах всіх видів.

Домогосподарі/ки, діти дошкільного віку, інші особи на утриманні – вкажуть також дорослі, якщо знаходяться на утриманні когось з членів домогосподарства.

18. ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ

У розділі «працевлаштування» буде вказана конкретна діяльність, яка виконується; здебільшого включає посаду, функцію та фах (напр, монтажник машин, оператор транспортеру, кранівник, оббивальник меблів, робітник хімічного виробництва, механік технічного обслуговування, електромонтер на будівництві, касир у магазинах, банківський працівник, вихователька у ДС, торговий референт, ландшафтний дизайнер, податковий інспектор, керівник торг. відділу, старша медична сестра, заступник директора початкової школи, завідувач складу, директор готеля, транспортний диспетчер, науковий працівник - біохімія, місцевий поліцейський тощо). У випадку подвійного працевлаштування відповідь на це питання заповнюється відповідно до головного працевлаштування.

19. РОБОЧА ПОСАДА

У розділі «штатний працівник» будуть записані особи, які знаходяться у трудових відносинах, назначені або обрані працівники, особи, які працевлаштовані на підставі Договору підряду або Договору підряду на проведення певних робіт, службовці (тобто військові та поліцейські).

Підприємці із штатними працівниками (працедавці) – це особи, які у рамках своєї підприємницької діяльності працевлаштовують одного або більше працівників.

Підприємці без штатних працівників (OSVČ) – це особи, які працюють на себе та мають підприємницьку ліцензію. Мова йде про особи, зареєстровані у Торговельному реєстрі, у Ліцензійному реєстрі (ліцензія, концесія), особи, які займаються підприємницькою діяльністю на підставі спеціальних законів (напр., адвокати, експерти, аудиторі, люди мистецтва тощо), особи, які займаються сільськогосподарською діяльністю відповідно до спеціальних правових актів.

Члени виробничих об'єднань – вкажуть особи-члени виробничих, сільськогосподарських або інших виробничих об'єднань. Не відносяться сюди ні штатні працівники цих об'єднань, ні члени споживчих товариств.

Члени сім'ї, які допомагають - вкажуть особи, які працюють на інших підставах, ніж трудові правовідносини. Якщо члени сім'ї працевлаштовані у сімейній фірмі на підставі, напр., Трудового договору, будуть вказані як штатні працівники.

20. ГАЛУЗЬ ЕКОНОМІЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Галузь визначається відповідно до головного типу економічної діяльності працедавця (предмету підприємницької діяльності). Напр., «освіта» вкажуть усі працівники шкіл - вчитель, секретар, також працівники техобслуговування, прибирання, шкільної їдальні тощо, якщо не є працівником позаштатної фірми, яка надає школі ці послуги. Назву галузі економічної діяльності вказуйте, будь ласка, за наступним переліком (або виберіть відповідну частину назви):

- сільське господарство, мисливство
- лісне господарство та вируб дерева
- рибальство та розведення риби
- видобуток та обробка вугілля, руди, нафти та природнього газу, каменів, піску тощо; інша допоміжна діяльність при видобутку (розвідка, свердловини, водовідведення тощо)
- виробництво харчових виробів, напоїв, тютюнових виробів
- виробництво текстилю, одягу, хутряних речей, взуття; шкіряна промисловість
- обробка дерева, виробництво паперу, целюлози та виробів з паперу, дерева, лозиння, корка тощо
- друк, палітурки та пов'яз. діяльність; розмноження записаних носіїв
- виробництво коксу та рафінованої нафтопродукції
- виробництво хімічних речовин та препаратів
- фармацевтичне виробництво
- виробництво резинових та пластових виробів
- виробництво та обробка скла, кераміки, фарфору, каменя, будівельних матеріалів та виробів
- виробництво та обробка металів у ливарні; ливарня
- виробництво металоконострукцій та металообробних виробів; обробка металу; обробка
- виробництво комп'ютерів, електронних, вимірювальних та оптичних приладів та обладнань, комунікаційних обладнань,
- споживої електроніки
- виробництво електрообладнань (вкл. розподільників та контрольних обладнань, домашніх споживачів, батарей та акумуляторів, оптичних та електричних кабелів тощо)
- виробництво інших машин та обладнання (напр., сільськогосподарських, станків, для видобутку та пром. виробництва, підйомники, насоси, підшипники, перетворювач, ручні інструменти з двигуном тощо)
- виробництво автомобілів (вкл. їх двигунів, запчастин та належностей), причіпів та напівпричіпів
- виробництво інших транспортних засобів та обладнання
- виробництво меблів
- інша оброблювальна промисловість (виробництво біжутерії, іграшок, музичних інструментів, спортивних товарів тощо)
- ремонт, техобслуговування та установка машин та обладнання
- виробництво та розведення електрики, газу та тепла
- забезпечення водою
- діяльність, пов'язана із стічними водами
- прибирання, збір та ліквідація мусору, переробка мусору для подальшого використання
- саніація та діяльність, пов'язана із мусором
- будівництво
- інженерне будівництво (будівництво доріг, залізниць, інженерних мереж, мостів тощо)
- спеціалізована будівельна діяльність (зруйнування, покрівельні роботи, електромонтажні, монтажні та інші будівельні монтажні роботи, комплектні та завершальні роботи – тинькувати, склити тощо)
- торгівля транспортними засобами (вкл. запчастин та належностей), ремонт та техобслуговування транспортних засобів)
- оптова торгівля та посередницька діяльність у оптовій торгівлі
- роздрібна торгівля
- земний трубастиий транспорт
- водяний транспорт
- повітряний транспорт
- зберігання та побочна діяльність у транспорті (завантаження та розвантаження товару, експлуатація та обслуговування доріг, паркінгів, терміналів – вокзалів, аеропорту, пакгаузу, техобслуговування транспортного обладнання тощо)
- поштова та кур'єрська діяльність
- справа житла; організація харчування та ресторанна справа
- видавницька діяльність (видавництво книжок, періодичних видань, програмного забезпечення тощо)
- діяльність у кінематографії, відеозаписів та ТВ програм, здійснення

- звуків записів та музичне видавництво
- створення теле- та радіопрограм, трансляція
 - телекомунікаційна діяльність
 - діяльність у сфері інформаційних технологій (програмування, укомплектування комп'ютерів, консультативна діяльність тощо)
 - інформаційна діяльність (обробка даних, хостінг, інформагентства тощо)
 - фінанси та фінансове посередництво
 - страхування та пенсійне фінансування (крім обов'язкового соціального забезпечення)
 - діяльність у сфері нерухомості (купівля, продаж, оренда та домоуправління, ріелторська діяльність, оцінювання тощо)
 - юридична, бухгалтерська та аудиторська діяльність; консультація щодо податків
 - консультації та послуги для підприємств у сфері управління, організації, планування, контролю, маркетингу, людських ресурсів, комунікація тощо.
 - архітектурна та інженерна діяльність та консультативна діяльність (проектування, конструкційні проекти, геологорозвідка, діяльність геодезів, картографів, метеорологів тощо)
 - технічні випробування та аналітичний розбір (хіміч., фізич., тощо)
 - дослідження та розвиток
 - реклама, аналіз ринку та громадської думки
 - інша професійна та технічна діяльність (дизайнерська, графічна, фотографічна, перекладацька, спеціальна консультативна тощо)
 - прокат та лізинг
 - посередницька діяльність при працевлаштуванні
 - діяльність туристичних агентств та бюро, резервування, екскурсійні, інформаційні та ін. послуги у туристичному русі
 - охоронна та пошукова діяльність (приватні охоронні агентства, забезпечення систем безпеки)
 - прибиральна діяльність
 - упорядкування навколишнього середовища (вк. ділянок, парків, публічних просторів)
 - адміністративна та інша допоміжна діяльність для підприємницької діяльності (call-центри, пакувальні послуги, організація конгресів та ярмарок тощо)
 - публічне управління (державне управління, самоврядування), оборона, обов'язкове соціальне забезпечення, громадський порядок та безпека, юстиція та суддіство, виправні колонії, протипожежна охорона
 - освіта, звищення кваліфікації (вкл. освіту поза шкільну систему – курси та навчання персоналу, автошколи, художня та спортивна освіта тощо)
 - сфера охорони здоров'я
 - ветеринарна діяльність
 - соціальне обслуговування в установах
 - стаціонарні та виїзні соціальні послуги
 - творча, художня та розважальна діяльність (художня творчість, театральна, музична та ін. творчість, експлуатація закладів культури)
 - діяльність бібліотек, архівів, музеїв, ботанічних садків та зоопарків, природних резервацій, експлуатація та охорона пам'ятників старини
 - діяльність гральних закладів, казино та лотерейних організацій
 - спортивна, розважальна та відпочинкова діяльність
 - діяльність професійних, політичних, суспільних, культурних, факультативних організацій, церквей та релігійних організацій, профсоюзів, течій та об'єднань
 - ремонт комп'ютерів та виробів для особистих потреб та переважно для домогосподарства
 - інші особисті послуги (чищення одягу, перукарня, косметика тощо.)
 - робота домашнього персоналу для домогосподарства, одинця (догляд за дітьми, допомога на дому, персональний водій, керуючий будинку тощо)
 - діяльність міжнародних організацій (ООН, ЄС, Світовий Банк тощо)

► На питання № 21, 22, 23 та 24 щодо того, яким способом добираються на роботу або до школи, відповідають та заповнюють дані особи, які біля питання щодо економічної активності відповіли, що належать до групи працевлаштованих, або вони є учнями, студентами середніх та вищих навчальних закладів (у рамках економічно неактивних).

„Студенти середніх та вищих навчальних закладів, які працюють“ вказують дані про те, яким чином добираються до школи, але не дані про те, як добираються до роботи. «Добиратися» означає їзду та також прогулянку пішки у рамках населеного пункту, міста.

21. МІСЦЕ РОБОТИ АБО ШКОЛИ

Буде вказана адреса місця виконання роботи (але, напр., не місця знаходження фірми).

Особи, які не мають певне місце роботи, але робочий день починають за тією ж адресою (напр, працівники транспорту – водії, пілоти; ремісники-ремонтники тощо), вкажуть місце, де починають робочий день.

Особи, які місце виконання роботи часто міняють (напр, працівники монтажу, на будівництві, продавці на ринку тощо), або мандрівники, але не відмічаються щодня за однією адресою (комерсанти, водії таксі, водії вантажних автомобілів тощо), означають „місце роботи перемінне“.

Особи, які працюють або навчаються за кордоном, вкажуть назву держави. **Особи, у яких адреса робочого місця (школи) відповідає адресі (фактичного) місця проживання, та працевлаштування без постійного робочого місця, вже інші питання про те, яким чином добираються, не заповнюють.**

► Питання № 22 та 23 стосуються щоденної дороги на роботу або до школи (з домівки, або з місця тимчасового проживання).

Особи, які працюють на зміни, вказують дані про дорогу у одному напрямку на роботу, хоча й не доїжджають (не ходять пішки) щодня.

22. ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ

Автобус (крім місцевого транспорту) вкажуть особи, які користуються автобусним транспортом, який перетинає межі населеного пункту/міста. Сюди належить також примісцевий транспорт.

Місцевий транспорт – це громадський транспорт для осіб для заспокоєння транспортних потреб на території міста. У Празі це також метро.

Інший транспортний засіб включає усі інші засоби, без переліку назв у бланку.

Жодний (тільки пішки) вкажуть особи, які ходять на роботу або до школи тільки пішки, тобто не користуються жодним транспортним засобом.

23. ЧАС, ЯКИЙ ВИ ВИТРАЧАЄТЕ, ЩОБ ДІБРАТИСЯ НА РОБОТУ АБО ДО ШКОЛИ

Буде вказано час, який Ви звичайно витрачаєте, щоб дібратися на роботу або до школи у одному напрямку. Час у хвиликах включає загальний час, який закінчиться від моменту виходу з домівки (або місця тимчасового проживання) вступом на робоче місце або до школи (так зв. „від дверей до дверей“), тобто включно пішої ходьби на зупинку і від зупинки громадського транспорту, очікування приїзду, пересадка тощо.

24. ПЕРІОДИЧНІСТЬ ДОЇЗДЖАННЯ ДО МІСЦЯ РОБОТИ АБО ШКОЛИ

Буде вказано, як часто доїжджає особа з населеного пункту, де мешкає, до населеного пункту, де працює, або до школи. Особи, які мають місце роботи або школу в тому ж самому населеному пункті як (фактичне) місце проживання, на питання не відповідають та не заповнюють.

«Щодня» вказують особи, які добираються прямо з місця (фактичного) проживання та не користуються тимчасовим житлом у місці роботи або школи (оренда житла, гуртожиток, студентський гуртожиток, інтернат тощо). Це можуть бути також особи, які працюють на зміни або скорочений робочий день, якщо сповнюють зазначену умову, хоча й не доїжджають щодня.

ПОЯСНЕННЯ ДО ПЕРЕПИСНОГО ЛИСТУ КВАРТИРИ знаходяться на другій сторінці. Перегорніть, будь ласка.

ПОЯСНЕННЯ ДО ПЕРЕПИСНОГО ЛИСТУ БУДИНКУ знаходяться на задній сторінці бланку Переписного листу будинку. Переписний лист будинку заповнюють власники або керуючий будинку.

Можливі непорозуміння та питання щодо заповнення переписних бланків Вам пояснить та відповідь переписний обліковець, або Вам допоможе заповнити бланки. Також Вам надасть усі необхідні інформації. Інші інформації Ви також можете отримати на веб-сайті: www.scitani.cz, на безкоштовній телефонній лінії перепису: 800 879 702, або за ел. адресою: info@scitani.cz.